

F. t. beslutn. vedr. Den internationale Valutafondoverenskomst.

the judgement of the Fund is not needed for its operations and transactions, notes or similar obligations issued by the member or the depository designated by the member under Article XIII, Section 2, which shall be non-negotiable, non-interest bearing and payable at their face value on demand by crediting the account of the Fund in the designated depository. This Section shall apply not only to currency subscribed by members but also to any currency otherwise due to, or acquired by, the Fund and to be placed in the General Resources Account.

dens skøn er uforstående for dens virksomhed og transaktioner, skal fonden modtage skat-kammerbeviser eller lignende forskrivninger, udstedt af medlemmet eller det af dette i henhold til artikel XIII, afsnit 2, udpegede forvaringssted; disse forskrivninger skal være ikke-negotiable og ikke-rentebærende papi-rer, der på anfordring indfries til deres nomi-nelle værdi ved kreditering af fondens konto i det af medlemmet udpegede forvarings-sted. Bestemmelserne i dette stykke gælder ikke blot den valuta, der af medlemmet indbetales i form af indskud, men tillige anden til fonden skyldig eller af denne er-hvervet valuta, der indestår på kontoen for fondens almindelige midler.

Article IV

Obligations Regarding Exchange Arrangements

Section 1. General obligations of members

Recognizing that the essential purpose of the international monetary system is to provide a frame work that facilitates the exchange of goods, services, and capital among countries, and that sustains sound economic growth, and that a principal objective is the continuing development of the orderly underlying conditions that are necessary for financial and economic stability, each member undertakes to collaborate with the Fund and other members to assure orderly exchange arrangements and to promote a stable system of exchange rates. In particular, each member shall:

- (i) endeavor to direct its economic and financial policies toward the objective of fostering orderly economic growth with reasonable price stability, with due regard to its circumstances;
- (ii) seek to promote stability by fostering orderly underlying economic and financial conditions and a monetary system that does not tend to produce erratic disruptions;
- (iii) avoid manipulating exchange rates or the international monetary system in order to prevent effective balance of payments adjustment or to gain an

Artikel IV

Forpligtelser vedrørende valutakurssystemer

Afsnit 1. Medlemmernes almindelige forplig-telser

I erkendelse af, at det internationale valutasystems vigtigste formål er at tilveje-bringe rammer til fremme af udvekslingen af varer, tjenesteydelser og kapital imellem landene og til fremme af sund økonomisk vækst, samt at et overordnet mål er den for finansiel og økonomisk stabilitet nødven-dige fortsatte udvikling af velordnede, underliggende forhold, påtager hvert medlem sig at samarbejde med fonden og andre med-lemmer om at sikre opretholdelsen af vel-ordnede valutaforhold og at fremme et sy-tem med stabile valutakursrelationer. Hvert medlem skal især:

1. under hensyn til dets særlige omstændig-heder bestræbe sig på at føre en økono-misk og finansiel politik med det formål at fremme en ordnet økonomisk vækst med rimelig prisstabilitet;
2. søge at fremme stabilitet ved at skabe velordnede underliggende økonomiske og finansielle forhold og et monetært sy-tem, der ikke bidrager til tilfældige og midlertidige forstyrrelser i de økonomi-ske forhold;
3. undgå manipulation af valutakurser el-ler af det internationale valutasystem for at forhindre en effektiv betalingsba-lancetilpasning eller for at opnå en uret-